



Grundriß der Arabischen Philologie

Band I: Sprachwissenschaft
Herausgegeben von Wolfdietrich Fischer

Band II: Literatur
Herausgegeben von Helmut Gätje

Band III: Supplement
Herausgegeben von Wolfdietrich Fischer

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Grundriß der Arabischen Philologie

Band III: Supplement

herausgegeben
von
Wolfdietrich Fischer

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

Grundriß der arabischen Philologie. - Wiesbaden : Reichert.

Bd. 3. Supplement / hrsg. von Wolfdietrich Fischer. - 1992.

ISBN 3-88226-214-1

NE: Fischer Wolfdietrich [Hrsg.]

Gedruckt mit Unterstützung des Förderungs- und
Beihilfefonds Wissenschaft der VG WORT

Dem Andenken
Helmut Gätjes gewidmet

© 1992 Dr. Ludwig Reichert Verlag Wiesbaden

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede
Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Ver-
vielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmung und die Einspeicherung und
Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Gesamtherstellung: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany



Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----|
| Vorwort | XI |
| Fortsetzung von Band II Kapitel 8 | |
| 8 Die Wissenschaftliche Literatur. Von GERHARD ENDRESS, Bochum | 3 |
| 8.7 Die Entwicklung der Fachsprache | 3 |
| 8.7.1 Die Arbeitsweise der Übersetzer. Probleme der Chronologie | 3 |
| 8.7.2 Die sprachlichen Mittel der Übersetzer | 7 |
| 8.7.3 Die Entwicklung der wissenschaftlichen Terminologie | 12 |
| 8.8 Die Wissenschaften | 24 |
| 8.8.1 Philosophie | 25 |
| 8.8.1.1 Begriff. Philosophie und Theologie | 25 |
| 8.8.1.2 Die Rezeption der Quellen. Die Entwicklung einer philosophischen Disziplin | 28 |
| 8.8.1.3 Propädeutik: Ethik und Staatslehre | 37 |
| 8.8.1.4 Isagogik. Die Einteilung der Wissenschaften | 47 |
| 8.8.1.5 Methodik: Hermeneutik und Logik | 52 |
| 8.8.1.6 Enzyklopädie | 57 |
| 8.8.2 Mathematische Wissenschaften | 62 |
| 8.8.2.1 Begriff und Gegenstand | 62 |
| 8.8.2.2 Mathematik | 63 |
| 8.8.2.3 Optik und Mechanik | 80 |
| 8.8.2.4 Astronomie | 86 |
| 8.8.2.5 Astrologie | 104 |
| 8.8.2.6 Musiktheorie | 110 |
| 8.8.3 Medizin | 116 |
| 8.8.3.1 Medizin als Wissenschaft | 116 |
| 8.8.3.2 Quellen | 118 |
| 8.8.3.3 Systematische Lehr- und Handbücher der Medizin | 121 |
| 8.8.3.4 Einzelfächer der Medizin | 125 |
| 8.8.3.5 Pharmakologie | 131 |
| 8.8.4 Naturkunde und Geheimwissenschaften | 138 |
| 8.8.4.1 Naturkunde: Tierkunde, Pflanzenkunde, Gesteinskunde | 138 |
| 8.8.4.2 Alchimie und Magie | 143 |
| 8.8.4.3 Agrikultur | 149 |
| Ergänzende Abhandlungen zu Band I und Band II | |
| 1 Geschichte der Arabischen Philologie in Europa bis zum Ausgang des achtzehnten Jahrhunderts. Von HARTMUT BOBZIN, Erlangen | 155 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 1.1 | Vorbemerkung | 155 |
| 1.2 | Institutionelle Rahmenbedingungen | 155 |
| 1.3 | Materielle Voraussetzungen: Handschriften, arabischer Typendruck, Periodika | 162 |
| 1.4 | Lehrer und Lehrmittel | 166 |
| 1.5 | Forschungsthemen | 172 |
| 1.5.1 | Koran und religiöse Literatur des Islam | 172 |
| 1.5.2 | Sachliteratur | 176 |
| 1.5.3 | Schöne Literatur | 179 |
| 1.6 | Bibliographie | 182 |
| 2 | Die inšāʿ- <i>Literatur</i> . Von RUDOLF VESELÝ, Prag | 188 |
| 2.1 | Bedeutung und Umfang des Begriffs | 188 |
| 2.2 | Anfänge des inšāʿ und die munšaʿāt-Werke | 189 |
| 2.3 | Handbücher für Hofkanzleibeamte | 195 |
| 2.4 | Die šurūṭ-Handbücher | 202 |
| 2.5 | Bibliographie | 206 |
| 2.5.1 | Allgemeines und munšaʿāt-Sammlungen | 206 |
| 2.5.2 | Handbücher für Hofkanzleibeamte | 206 |
| 2.5.3 | Šurūṭ-Handbücher | 207 |
| 3 | Neue Entwicklungen in der zeitgenössischen arabischen narrativen und dramatischen Literatur. Von WIEBKE WALTHER, Bamberg | 209 |
| 3.1 | Die letzten 30 Jahre | 209 |
| 3.2 | Regionale Entwicklungen | 211 |
| 3.2.1 | Ägypten | 211 |
| 3.2.2 | Syrien | 223 |
| 3.2.3 | Libanon | 229 |
| 3.2.4 | Palästina | 230 |
| 3.2.5 | Irak | 231 |
| 3.3 | Autoren, deren Werk überregionalen Charakter trägt | 233 |
| 3.4 | Werke arabischer Schriftstellerinnen | 237 |
| 3.5 | Bibliographie | 240 |
| 4 | Ergänzungen zu den bibliographischen Teilen von Band I und II. Von REINHARD WEIPERT, München | 243 |
| 4.1 | Das Altarabische und das Klassische Arabisch (<i>zu Band I 2</i>) | 244 |
| 4.1.1 | Das Frühnordarabische | 244 |
| 4.1.2 | Das Altarabische der Inschriften aus vorislamischer Zeit | 244 |
| 4.1.3 | Das Altarabische in islamischer Überlieferung: Das Klassische Arabisch | 244 |
| 4.1.4 | Die arabische Schriftsprache der Gegenwart | 245 |
| 4.1.5 | Die Struktur des Klassischen Arabischen | 246 |
| 4.2 | Das Neuarabische und seine Dialekte (<i>zu Band I 3</i>) | 247 |
| 4.2.1 | Die Laḥn al-ʿawāmm-Schriften | 247 |
| 4.2.2 | Das frühe Neuarabisch in mittelarabischen Texten | 247 |
| 4.2.3 | Die neuarabischen Dialekte | 247 |

| | | |
|-----------|---|-----|
| 4.3 | Der arabische Wortschatz (<i>zu Band I 4</i>) | 252 |
| 4.3.1 | Der arabische Wortschatz, Lehn- und Fremdwörter | 252 |
| 4.3.2 | Arabische Eigennamen | 252 |
| 4.4 | Dichtung (<i>zu Band II 2</i>) | 253 |
| 4.4.1 | Quellen | 253 |
| 4.4.1.1 | Die frühe Dichtung bis zum Ende der Omaiadenzeit | 253 |
| 4.4.1.2 | Die Dichtung bis zum Ende der Abbasidenzeit | 255 |
| 4.4.1.3 | Die Dichtung in der nachklassischen Zeit | 257 |
| 4.4.1.4 | Klassische Anthologien | 257 |
| 4.4.1.5 | Moderne Sammlungen mehrerer Dichter | 258 |
| 4.4.2 | Sekundärliteratur | 259 |
| 4.4.3 | Die arabische Dichtung in Spanien | 260 |
| 4.4.4 | Muwašṣaḥ und Laḥn-Dichtung | 261 |
| 4.5 | Koran (<i>zu Band II 3</i>) | 262 |
| 4.5.1 | Quellen: Koranische Philologie, Exegese, qirāʾāt | 262 |
| 4.5.2 | Sekundärliteratur | 263 |
| 4.6 | Sprachwissenschaftliche Literatur (<i>zu Band II 4</i>) | 264 |
| 4.6.1 | Arabische Lexikographie | 264 |
| 4.6.1.1 | Quellen | 264 |
| 4.6.1.1.1 | Lexika des Gesamtwortschatzes | 264 |
| 4.6.1.1.2 | Speziallexika | 265 |
| 4.6.1.1.3 | Wörterbücher zu Teilbereichen der Literatur | 268 |
| 4.6.1.1.4 | Amṭāl-Werke | 268 |
| 4.6.1.2 | Sekundärliteratur | 269 |
| 4.6.2 | Grammatik | 269 |
| 4.6.2.1 | Quellen | 269 |
| 4.6.2.2 | Sekundärliteratur | 273 |
| 4.6.3 | Poetik, Rhetorik, Literaturkritik, Metrik und Reimlehre | 274 |
| 4.6.3.1 | Texte zur Literaturtheorie | 274 |
| 4.6.3.2 | Sekundärliteratur zur Literaturtheorie | 276 |
| 4.6.3.2 | Texte zur Metrik und Reimlehre | 276 |
| 4.6.3.4 | Sekundärliteratur zur Metrik und Reimlehre | 276 |
| 4.7 | Hilfsmittel der Arabistik (<i>zu Band II 9</i>) | 276 |
| 4.7.1 | Systematische Bibliographien | 276 |
| 4.7.2 | National- und Regionalbibliographien arabischer Länder | 277 |
| 4.7.3 | Allgemeine Auswahlbibliographien | 277 |
| 4.7.4 | Arabische Literatur | 278 |
| | Abkürzungen | 280 |
| | Index der Wörter und Termini | 283 |
| | Index der Personennamen | 291 |

Vorwort

Mit der Herausgabe von Band III des „Grundrisses der Arabischen Philologie“ wird ein Versprechen eingelöst, das die Herausgeber bei der Veröffentlichung von Band II eingegangen waren. Damals war es nicht möglich gewesen, den letzten Teil des umfangreichen Beitrags „Die wissenschaftliche Literatur“ von GERHARD ENDRESS (Kapitel 8) aufzunehmen, wenn eine weitere Verzögerung des Erscheinens von Band II vermieden werden sollte. Der Verfasser war zu der Überzeugung gekommen, daß eine fundierte Darstellung der wissenschaftlichen Literatur sich nicht nur auf die zusammenfassenden Abschnitte beschränken dürfe, wie sie in Band II erschienen sind, sondern daß auch die einzelnen Disziplinen jeweils für sich vorgestellt werden sollten; dieses Vorhaben ließ sich aber im Rahmen des seinerzeit geplanten Umfangs nicht verwirklichen. Doch wollten weder die Herausgeber noch der Verleger auf diese wichtigen Teile verzichten und entschlossen sich schließlich, die Fortsetzung dieses Kapitels in einen Supplementband zu verweisen.

Der Plan eines Supplements zum Grundriß der Arabischen Philologie bot nun zugleich die Möglichkeit, einige Ergänzungen zu Themenbereichen aufzunehmen, deren Darstellung in den beiden ersten Bänden nicht verwirklicht werden konnte oder bei der Planung zu kurz gekommen war. Jedoch muß der Herausgeber bekennen, daß er nicht alle Erwartungen und Wünsche, die in dieser Hinsicht geäußert worden waren, erfüllen konnte. So wird mancher enttäuscht sein, wenn er auch im Supplementband das Fehlen wichtiger Teilbereiche des arabischen Schrifttums feststellen muß, etwa Bereiche wie die Ḥadīṭ-, die Amṭāl- oder die biographische Literatur, die in Band II nur gestreift werden oder ganz fehlen. Die dem Umfang des Bandes gesetzten Grenzen, aber auch die Schwierigkeit, Autoren zu finden, die bereit gewesen wären, Manuskripte in absehbarer Zeit zu den noch gewünschten Themen zu liefern, ließen solche weitergehenden Pläne bald unrealistisch erscheinen. Doch ist auch so ein umfangreicher weiterer Band des „Grundrisses“ entstanden, der die Konzeption der beiden ersten Bände vervollständigt, abrundet und abschließt.

Der hiermit vorgelegte dritte Band will also nicht mehr, aber auch nicht weniger als ein Supplement sein; er bringt die in Band II bereits angekündigte Fortsetzung des Kapitels 8 „Die wissenschaftliche Literatur“ und versucht da, wo es möglich war, Lücken zu schließen, Fehler zu verbessern und das Gesamtwerk zu aktualisieren. Dies erwies sich insbesondere notwendig in einem wichtigen Teilbereich, in dem die Entwicklung seit dem schon vor 20 Jahren abgeschlossenen Manuskript stürmisch fortgeschritten ist, nämlich dem der zeitgenössischen arabischen Erzählliteratur. Durch Frau WIEBKE WALTHER hat dieses Thema eine kompetente Darstellung erfahren. Im übrigen verhehlt der Herausgeber nicht, daß die Aufnahme weiterer Beiträge mehr den Umständen als einer zielvollen Planung zu verdanken ist. Den Autoren, die unter solch ungewissen Umständen bereit waren, ihre Beiträge zur Veröffentlichung zur Verfügung zu stellen, sei hier vielmals gedankt, insbesondere natürlich Herrn GERHARD ENDRESS, daß er trotz mancher unvorhersehbarer Belastung daran festgehalten hat, das Manuskript seines Beitrags abzuschließen.

Der Benutzer von GAP II muß an dieser Stelle darauf hingewiesen werden, daß durch eine etwas abweichende Einteilung der Abschnitte 8.7 – 8.8. im Supplementband manchmal Unstimmigkeiten bei Verweisen von GAP II auf den Supplementband entstehen. In den

meisten Fällen ist eine 1 bei der Endziffer hinzuzuzählen; so bedeutet z. B. der Hinweis auf 8.8.2.1 in GAP II den Abschnitt 8.8.2.2 im Supplementband.

Ein schon für Band I vorgesehenes Thema, für das seinerzeit kein Autor gewonnen werden konnte, behandelt HARTMUT BOBZIN, nämlich die Vorgeschichte der arabischen Philologie als einer wissenschaftlichen Disziplin an europäischen Universitäten. Der Anregung und Vermittlung von HANS ROBERT ROEMER ist das Kapitel über die Inšā'-Literatur, einer dem Adab zugerechneten Gattung, von RUDOLF VESELÝ zu danken. Dank gebührt allen Autoren, daß sie bereit waren, relativ kurzfristig ihre Manuskripte vorzulegen, insbesondere auch Herrn REINHARD WEIPERT, der als Verfasser des Kapitels 9 von Band II, „Hilfsmittel der Arabistik“, es auf sich genommen hat, diesen und andere bibliographische Teile der ersten Bände auf den neuesten Stand zu bringen.

Ohne das Engagement, mit dem HELMUT GÄTJE sich der Planung und Herausgabe des II. Bandes des Grundrisses der arabischen Philologie in den letzten Jahren seines Lebens gewidmet hatte, wäre auch dieser III. und abschließende Band nicht zustande gekommen. Er ist daher seinem Andenken gewidmet. Dank sei hier wiederum dem Verleger, Herrn Dr. LUDWIG REICHERT, gesagt, der trotz des mit dem „Grundriß“ eingegangenen Risikos einer erweiterten Veröffentlichung des Supplementbandes zugestimmt hat. Seiner verlegerischen Initiative ist es zu danken, daß die Arabistik mit dem jetzt vollständig vorliegenden „Grundriß der Arabischen Philologie“ über ein Handbuch verfügt, daß bei aller unvermeidbaren Unvollkommenheit bereits einen festen Platz im Lehr- und Forschungsbetrieb einnimmt. Der VG Wort-Wissenschaft ist zu danken, daß sie das Erscheinen auch dieses Bandes durch einen Druckkostenzuschuß ermöglichte.

Erlangen, im Dezember 1990

WOLFDIETRICH FISCHER

Kapitel 8